

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 95 (2008)

Heft: 9: 100 Jahre BSA Bund Schweizer Architekten = 100 ans FAS
Fédération des Architectes Suisses = 100 anni FAS Federazione
Architetti Svizzeri

Rubrik: Im nächsten Heft ; Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bild: Sabine von Fischer

Kopenhagen

In kaum einer Stadt Europas tut sich zur Zeit so viel wie in Kopenhagen. Die dänische Metropole setzt offensiv auf Wirtschaftswachstum, soziale Stabilität und die radikale Umnutzung alter Infrastrukturen. Die Øresundregion ist auf dem Weg zur Drehscheibe zwischen Nord-, Ost- und Mitteleuropa, und beim Umbau der Hafenanlagen werden Infrastruktur- und Liegenschaftspolitik beispielhaft strategisch gekoppelt. Das «Metropolenieber» manifestiert sich nicht nur in einer Bautätigkeit mit fast unglaublichen Ausmassen, sondern auch in erfindungsreichen Wohnbauten sowie in spektakulären Entwürfen wie denjenigen für das Schauspielhaus und ein Studentenwohnheim. Unscheinbarere, aber nicht minder raffinierte Bauten repräsentieren ein Sozialwesen, das weit verästelter als das unsere die verschiedenen Bereiche der Gesellschaft von der Kinderbetreuung bis zum Quartierleben stützt und trägt. Selbst der Backstein hat sich vom Traditionszum Trendmaterial gewandelt – eine Reportage in der Ziegelei Petersen beweist es.

Copenhague

Actuellement, il n'est guère d'autres villes en Europe où il se passe autant de choses qu'à Copenhague. La métropole danoise a activement misé sur la croissance économique, la stabilité sociale et la réaffectation radicale d'anciennes infrastructures. La région de l'Øresund est en passe de devenir une plaque tournante entre l'Europe du Nord, de l'Est et du Centre. Dans la transformation des installations portuaires, la politique des infrastructures et la politique foncière sont stratégiquement couplées de manière exemplaire. La «fièvre métropolitaine» se

traduit non seulement dans une activité constructive à très grande échelle, mais aussi dans des bâtiments de logements novateurs ainsi que dans des projets spectaculaires, comme ceux pour le théâtre ou un foyer d'étudiants. Un édifice social bien plus ramifié que le nôtre soutient les différentes parties de la société, de la garderie jusqu'à la vie de quartier. Les réalisations qui en participent semblent moins spectaculaires, mais sont tout aussi raffinées. Enfin, un reportage dans la briqueterie Petersen montre que même la brique a passé du statut de matériau traditionnel à celui de matériau à la mode.

Copenhagen

At present there is hardly any other city in Europe where so much is going on as in Copenhagen. The Danish capital is actively focussing on economic growth, social stability and the radical reuse of old infrastructures. The Øresund region is on its way to becoming a hub between northern, eastern and central Europe, and in the conversion of the port facilities, infrastructure and real estate policies are being strategically coupled in an exemplary fashion. The "metropolis fever" is demonstrated not only by an almost unbelievable amount of building construction but also by inventive housing as well as spectacular designs such as those for a theatre and a student residence. Less striking but no less sophisticated buildings demonstrate the existence of a welfare system that is considerably more ramified than ours and that backs and supports the different areas of society from childcare to life in urban districts. Even brick has transformed from a traditional to a trendy material – as is revealed in a report from the Petersen brickworks. La «fièvre métropolitaine» se

Impressum

95./62. Jahrgang, ISSN 0257-9332
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich
Tel. 044 218 14 30, Fax 044 218 14 34
E-Mail: redaktion@wbw.ch
www.werkbauenundwohnen.ch

Verbände

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, www.vsi-asai.ch

Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Sabine von Fischer (svf),
Anna Schindler (as), Christoph Wieser (cw)

Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeiter Linda Benz

Grafische Gestaltung

heike ossenkopf pinxit, Hanno Schabacker, Barbara Urben
www.hopinx.it.ch

Redaktionskommission

Prof. Dr. Ákos Moravánszky (Präsident), Marco Bakker,
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Marco Meier, Tom Pulver

Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London; Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petar Pelčak, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermelle, Porto; Walter Zschokke, Wien; bauen + rechten: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Florent Jalon, Paul Marti

Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich
Verlagsleitung: Judith Guex
Tel. 044 362 95 66, Fax 044 362 70 32, inserate@wbw.ch

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstentalstrasse 122, CH-9001 St. Gallen
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86
E-Mail: wbw@zollikofer.ch

Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.–
Studentenabonnement	Fr.	140.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.–

Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.–/135.–
Studentenabonnement	Fr./€	145.–/ 95.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.–/ 16.–

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.